

## A2.8 Katastrofa wakacyjna?



- Zgłoś skradzione lub zagubione przedmioty na posterunku policji.
- Prośba o pomoc w sprawach dokumentów w ambasadzie lub konsulacie.
- Skontaktuj się ze służbami ratunkowymi.

<b>Ambasada</b>	<i>(Ambassade)</i>	<b>Wypadek</b>	<i>(Accident)</i>
<b>Dokumenty</b>	<i>(Documents)</i>	<b>Zgubiony</b>	<i>(Perdu)</i>
<b>Duplikat</b>	<i>(Duplicata)</i>	<b>Skradziony</b>	<i>(Volé)</i>
<b>Kradzież</b>	<i>(Vol)</i>	<b>Pomocy!</b>	<i>(Au secours!)</i>
<b>Kraść</b>	<i>(Voler)</i>	<b>Zgłoszenie</b>	<i>(Déclaration)</i>
<b>Poszkodowany</b>	<i>(Victime)</i>	<b>Zgłaszać</b>	<i>(Signaler)</i>
<b>Posterunek</b>	<i>(Commissariat)</i>	<b>Zgłaszać na policji</b>	<i>(Porter plainte)</i>
<b>Numer alarmowy</b>	<i>(Numéro d'urgence)</i>	<b>Zgubić dokumenty</b>	<i>(Perdre des documents)</i>

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Na lotnisku Chopina w Warszawie można szybko rozwiązać problem z dokumentami. Gdy paszport jest **zgubiony** albo zostaje w domu, można zrobić **paszport tymczasowy**. Potrzebny jest bilet, dokument tożsamości i **opłata**, a zdjęcie robią na miejscu. W terminalu A działa też punkt, gdzie można wyrobić **kartę EKUZ** do leczenia w UE. Dla osób powyżej siedemdziesiątego roku życia jest bezpłatny fast track.

À l'aéroport Chopin de Varsovie, on peut résoudre rapidement un problème de documents. Quand le passeport est **perdu** ou qu'il reste à la maison, on peut faire un **passeport temporaire**. Il faut un billet, un document d'identité et des **frais**, et la photo est prise sur place. Dans le terminal A, il y a aussi un point où l'on peut faire établir la **carte CEAM** pour les soins dans l'UE. Pour les personnes de plus de soixante-dix ans, le fast track est gratuit.

1. Co jest potrzebne, żeby wyrobić paszport tymczasowy na lotnisku?
  - a. Paszport, który stracił ważność, i ubezpieczenie
  - b. Ważny bilet, dokument tożsamości i opłata prywatne
  - c. Bilet fast track i zaświadczenie z policji
  - d. Tylko zdjęcie i karta EKUZ
2. Ile mniej więcej trwa procedura wyrobienia paszportu tymczasowego?
  - a. Około dwadzieścia minut
  - b. Tylko pięć minut
  - c. Cały dzień
  - d. Około dwie godziny

1-b 2-a



## 2. Grammaire: Noms verbaux : odwołać -> odwołanie

Les noms déverbaux sont des noms formés à partir de verbes. Ils expriment une action ou un processus, mais fonctionnent dans la phrase comme un nom ordinaire, par ex. kupować kupowanie.

1. On forme les noms déverbaux en ajoutant des terminaisons appropriées au radical du verbe, par ex. rozpocząć - rozpoczęcie.

-ać (-ać)	-eć (-eć)	-ować (-ować)	-ić (-ić)	-yć (-yć)	<b>-ać + grupa specjalna (krótkie czasowniki typu być, pić, żyć (-qć + groupe spécial (verbes courts du type être, boire, vivre))</b>	
odwołać (annuler)	myśleć (penser)	kupować (acheter)	zgubić (perdre)	tańczyć (danser)	rozpocząć (commencer)	żyć (vivre)
<b>-nie (-nie)</b>				<b>-enie (-enie)</b>	<b>-cie (-cie)</b>	
odwołanie (annulation)	myślenie (pensée)	kupowanie (achat)	zgubienie (perte)	tańczenie (danse)	rozpoczęcie (début)	życie (vie)

Les alternances qui apparaissent sont : si->sz zgłosić - zgłoszenie, dzi->dz chodzić - chodzenie, a->ę rozpocząć - rozpoczęcie

- Proszę opisać okoliczności \_\_\_\_\_ dokumentów. (*Veillez décrire les circonstances de la perte des documents.*)
  - zgubione
  - zgubienia
  - zgubienie
  - zgubić
- Do wydania duplikatu potrzebujemy potwierdzenia \_\_\_\_\_ na policji. (*Pour délivrer un duplicata, nous avons besoin d'une confirmation de déclaration à la police.*)
  - zgłoszenia
  - zgłosić
  - zgłaszania
  - zgłoszenie

1. zgubienia 2. zgłoszenia



### Réécrivez les phrases (QR: IA+)

- (odwołać) Przepraszam za to, że odwołałem wizytę u lekarza.

(*Je suis désolé de l'annulation du rendez-vous chez le médecin.*)

- (kupować) Dziękuję za to, że kupujesz bilety przez internet.

(*Merci pour l'achat de billets sur internet.*)

- (myśleć) W pracy potrzebuję chwili, żeby spokojnie myśleć.

(*Au travail, j'ai besoin d'un moment pour une réflexion tranquille.*)

1. Przepraszam za odwołanie wizyty u lekarza. 2. Dziękuję za kupowanie biletów przez internet. 3. W pracy potrzebuję chwili na spokojne myślenie.

### 3. Exercices

#### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| a. Zgubiłem dokumenty        | 1. Wezwać pomoc           |
| b. Zgłaszanie kradzieży      | 2. Nie mam dokumentów     |
| c. Skradziony telefon        | 3. Telefon, który ukradli |
| d. Dzwonić na numer alarmowy | 4. Poinformowanie policji |

a-2 b-4 c-3 d-1



#### 2. Perte de documents à l'étranger - procédure rapide (QR: Audio)

**Remplissez les lacunes:** zgłoszenia, ambasadą, numer, posterunek, ukradnie, duplikat



Jeśli podczas urlopu zgubisz dokumenty lub ktoś (1) \_\_\_\_\_ portfel, jak najszybciej idź na najbliższy (2) \_\_\_\_\_ policji. Weź ze sobą dane osobowe i opis zdarzenia. Policjant przygotowuje protokół (3) \_\_\_\_\_, który przyda się w banku i ubezpieczeniu.

Z protokołem skontaktuj się z (4) \_\_\_\_\_ lub konsulem. Tam możesz złożyć wniosek o (5) \_\_\_\_\_ dokumentu podróży. W nagłym wypadku zadzwoń pod (6) \_\_\_\_\_ alarmowy 112 i powiedz, gdzie jesteś i co się stało.

*Si, pendant les vacances, tu perds tes documents ou que quelqu'un te vole ton portefeuille, va le plus vite possible au commissariat de police le plus proche. Emporte avec toi tes données personnelles et une description de l'incident. Le policier rédige un procès-verbal de déclaration, qui sera utile à la banque et pour l'assurance.*

*Avec ce procès-verbal, contacte l'ambassade ou le consulat. Là, tu peux déposer une demande de duplicata de document de voyage. En cas d'urgence, appelle le numéro d'urgence 112 et dis où tu es et ce qui s'est passé.*

*(1) ukradnie, (2) posterunek, (3) zgłoszenia, (4) ambasadą, (5) duplikat, (6) numer*

1. Co trzeba zrobić po kradzieży portfela lub zgubieniu dokumentów i jakie informacje warto przygotować?
- 

#### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Kobieta planuje najpierw iść na policję, a dopiero potem do ambasady.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Portfel kobiety zaginął przypadkiem i nie było kradzieży.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Mówi, że w razie kolejnego niebezpieczeństwa zadzwoni na numer alarmowy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V

Vrai Faux



#### 4. Choisissez la bonne solution

- Dzień dobry, \_\_\_\_\_ kradzież paszportu na posterunku policji. *(Bonjour, je signale le vol d'un passeport au commissariat de police.)*  
 a. zgłaszam      b. zgłaszają      c. zgłasza      d. zgłoszę
  - W ambasadzie proszę o pomoc, bo ktoś \_\_\_\_\_ mi dokumenty z torby. *(À l'ambassade, je demande de l'aide, parce que quelqu'un me vole mes documents dans mon sac.)*  
 a. kradnie      b. kradną      c. kradnę      d. kradł
  - Proszę o numer alarmowy, bo \_\_\_\_\_ wypadek na drodze. *(Je demande un numéro d'urgence, parce que nous signalons un accident sur la route.)*  
 a. zgłaszacie      b. zgłaszamy      c. zgłaszam      d. zgłaszają
1. zgłaszam 2. kradnie 3. zgłaszamy



#### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

##### Zgłoszenie kradzieży na posterunku

**Policjantka (dyżurna):** *Dzień dobry, w czym mogę pomóc? Czy zgłasza pan kradzież czy zagubienie?*

*(Bonjour, en quoi puis-je vous aider ? Vous signalez un vol ou une perte ?)*

**Turysta (poszkodowany):** *Dzień dobry. To kradzież — ktoś mi ukradł portfel w tramwaju, były w nim dokumenty.*

*(Bonjour. C'est un vol — quelqu'un m'a volé mon portefeuille dans le tramway, il y avait mes documents dedans.)*

**Policjantka (dyżurna):** *Rozumiem. Jakie dokładnie dokumenty zostały skradzione i kiedy to się stało?*

*(Je comprends. Quels documents exactement ont été volés et quand cela s'est-il passé ? J'ai aussi besoin de vos données personnelles.)*

**Turysta (poszkodowany):** *Wczoraj wieczorem. Skradziony paszport i karta pobytu. Chciałbym prosić o potwierdzenie zgłoszenia dla ambasady.*

*(Hier soir. Mon passeport et ma carte de séjour ont été volés. Je voudrais demander une attestation de dépôt de plainte pour l'ambassade.)*

**Policjantka (dyżurna):** *Dobrze, przyjmę zgłoszenie i wystawię panu zaświadczenie z posterunku. W nagłym wypadku proszę dzwonić na numer alarmowy 112 i krzyknąć:*

*"Pomocy!"*

*(D'accord, je vais enregistrer votre déclaration et vous délivrer une attestation du commissariat. En cas d'urgence, veuillez appeler le numéro d'urgence 112 et crier : "Au secours !".)*

- Co zostało skradzione i gdzie to się stało?
-

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Chcę zgłosić kradzież - skradziony jest mój... / Zgubiłem/Zgubiłam dokumenty, potrzebuję duplikatu. / Proszę o pomoc, miałem/miałam wypadek.



1. Jesteś na wakacjach w Polsce i zgubiłeś/-łaś portfel z dokumentami. Co zrobisz najpierw i gdzie to zgłosisz?

---

2. Miałeś/-łaś wypadek na ulicy i potrzebujesz pomocy. Na jaki numer zadzwonisz i co krótko powiesz dyspozytorowi?

---

## 7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Dzień dobry,  
tu recepcja Hotelu *Centrum* w Warszawie. Pani Anna Kowalska (pokój 512) prosiła nas o **pomoc**. Mówi, że wczoraj wieczorem ktoś ją okradł i ma **skradziony** portfel z dokumentami. Chce zrobić **zgłoszenie** na policji, ale słabo mówi po polsku.  
Czy może Pan/Pani potwierdzić, jakie dokumenty były w portfelu (np. paszport, dowód, karta)? Czy Anna ma jakiś **duplikat** albo zdjęcie dokumentu w telefonie? Jeśli potrzebuje, możemy zadzwonić pod **numer alarmowy 112**.  
Z poważaniem,  
*Marta Nowak, recepcja*



**Rédigez une réponse appropriée:** *Chciał(a)bym potwierdzić, że w portfelu były... / Anna nie ma duplikatu, ale ma zdjęcie w telefonie. / Proszę zadzwonić na policję / numer 112, jeśli...*

---



---

Verbes importants	Zgłaszać ( <i>signaler</i> ) Czas teraźniejszy	Kraść ( <i>voler</i> ) Czas teraźniejszy
ja	zgłoszę	kradnę
ty	zgłosisz	kradniesz
on/ona/ono	zgłosi	kradnie
my	zgłosimy	kradniemy
wy	zgłosicie	kradniecie
oni/one	zgłoszą	kradną